



LIFE Fura-bardos

Macaronesian Sparrowhawk LIFE

caderno de campo
field notebook

life-furabardos.spea.pt



Índice | Contents



O fura-bardos

Macaronesian Sparrowhawk



A Laurissilva

Laurel Forest



O projeto

The project

SPEA Madeira

Travessa das Torres, 2-A, 1.º andar

9060-314 Funchal | Madeira

Tel./Fax: (00351) 291 241 210 | Tlm.: (00351) 967 232 195

madeira@spea.pt | www.spea.pt

Nome científico: *Accipiter nisus granti*
Ave de rapina diurna própria de ambientes florestais, que também pode ser observada em vales abertos e campos agrícolas, os quais utiliza como áreas de caça.
A subespécie *grantii* ocorre apenas na ilha da Madeira e em 5 ilhas do arquipélago das Canárias.
Distingue-se do gavião-europeu por apresentar algumas diferenças na cor e tamanho.

Scientific name: *Accipiter nisus granti*
Diurnal raptor of forestry environments, that can also be seen in open valleys and agricultural areas, which it uses for hunting.
The subspecies *grantii* is restricted to the island of Madeira and 5 islands of Canaries archipelago.
This subspecies is distinguished from the European Sparrowhawk due to differences in colour and size.



© JCA

Fura-bardos (Madeira), Gavilán (Canárias)
Macaronesian Sparrowhawk

É uma ave com comportamento muito discreto e esquivo mas de fácil identificação. O seu tamanho varia entre 28-37 cm de comprimento e 60-80 cm de envergadura. Possui asas curtas, largas e arredondadas, cauda comprida e patas e olhos amarelos. O macho é mais pequeno e com abdómen castanho-avermelhado, e a fêmea maior com abdómen cinzento-acastanhado.

A bird with a very discreet behaviour but easily recognizable.

It is about 28-37 cm long and 60-80 cm of wingspan.

It has short, broad and rounded wings, a long tail, and yellow feet and eyes.

The males are smaller than females with a reddish-brown abdomen, while females have a brownish-grey abdomen.



© JCA

Identificação
Identification

O período de reprodução ocorre de fevereiro a julho e os ninhos são construídos em árvores. A incubação do ovo dura pouco mais de um mês e é realizada pela fêmea, a qual é alimentada pelo macho. As crias abandonam o ninho com cerca de 30 dias mas continuam ao cuidado dos adultos durante aproximadamente um mês.

The breeding period occurs from February till July, and their nests are built in trees. Incubation lasts more or less a month and is undertaken by the female, who is fed by the male during this time. The chicks leave the nest after 30 days but remain in the care of the adults for approximately one month.



© BFR

Reprodução
Breeding

O fura-bardos alimenta-se principalmente de aves tirando as penas da sua presa antes de a comer. A um conjunto de penas espalhadas chama-se *desplumadouro*. Na ilha da Madeira este comportamento é exclusivo do fura-bardos e indica a sua presença nas proximidades. Através da identificação das penas do *desplumadouro* pode ser caracterizada a dieta do fura-bardos ao longo do ano.

*The Sparrowhawk feeds mainly on birds. Before eating their prey, they remove the plumage creating sets of scattered feathers which are called **desplumadouros**.*

On Madeira, this behaviour is unique to the Sparrowhawk and it indicates their presence. The diet of this subspecies can be characterized throughout the year by identifying the prey remains left in these areas.



Alimentação *Diet*

MANTA

Common Buzzard

- Olhos escuros;
- *Dark eyes;*
- Dorso castanho;
- *Brown back;*
- Partes inferiores com duas fases, uma branca e outra escura;
- *Under parts with two phases, one white and one dark;*
- Em voo, os extremos das penas primárias estão abertos e virados para cima.
- *In flight, the wingtips are open and facing up.*

FURA-BARDOS

Macaronesian Sparrowhawk

- Olhos, tarsos e dedos amarelos;
- *Yellow eyes, tarse and fingers;*
- Garras pretas;
- *Black claws;*
- Cauda comprida;
- *Long tail;*
- Bico curto e robusto;
- *Short and strong bill;*
- Dorso cinzento-prateado;
- *Silver-grey back;*
- Barras horizontais inferiores.
- *Below with horizontal lines.*

FRANCELHO

Kestrel

- Olhos escuros;
- *Dark eyes;*
- Dorso castanho com pintas pretas;
- *Brown back with black spots;*
- Cauda comprida e escura;
- *Long and dark tail;*
- Cabeça cinzenta;
- *Grey head;*
- Extremos das asas e cauda pretas.
- *Wingtips and tail tip are black.*



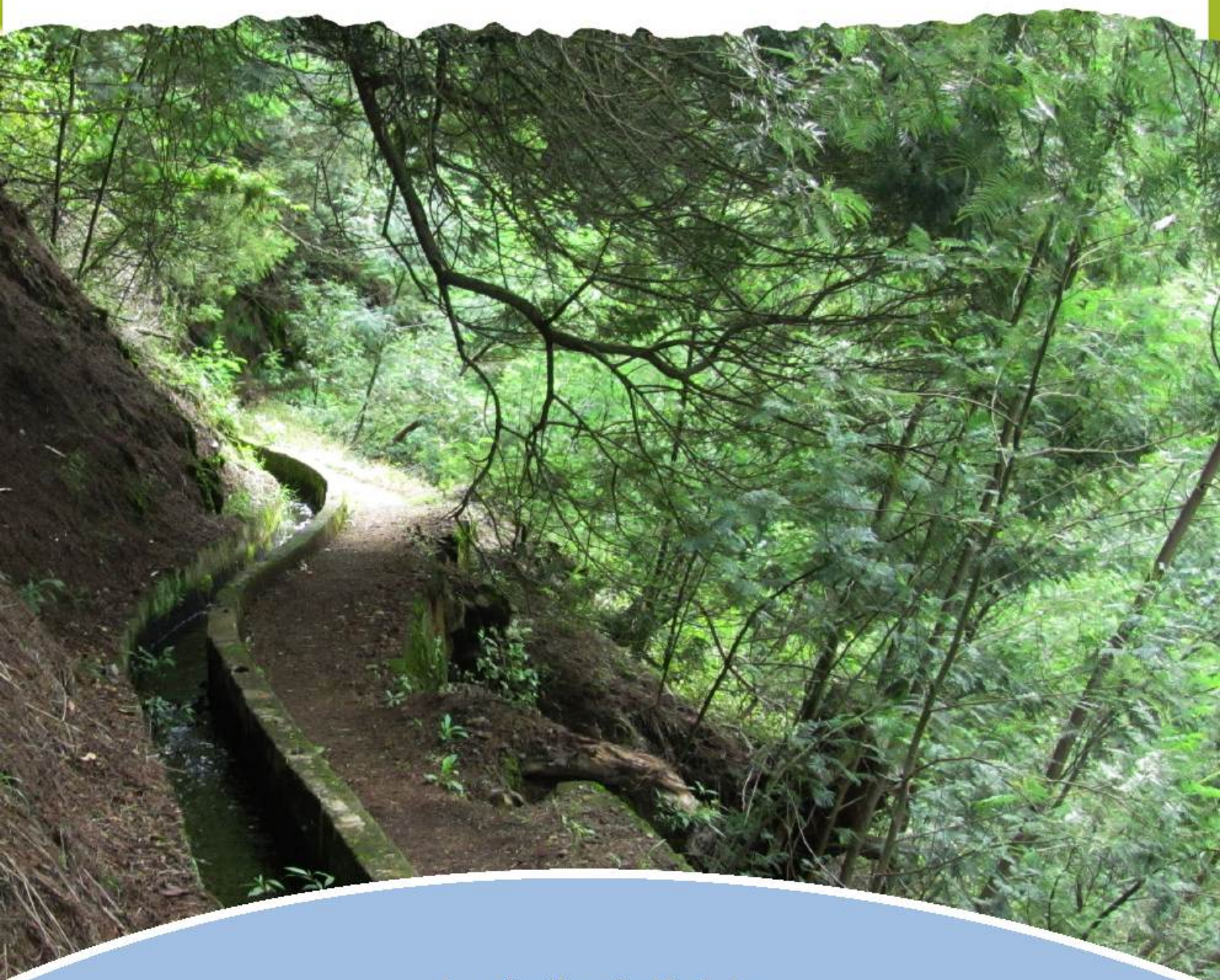
Aves de rapina da Madeira
Birds of prey in Madeira

A ilha da Madeira apresenta a mais extensa e melhor conservada Laurissilva das ilhas atlânticas. Ocupa cerca de 20% do total da ilha, principalmente nas encostas voltadas a Norte, revestindo as íngremes vertentes e os profundos vales do interior da ilha, entre os 300 e 1300 metros de altitude.

Em 1999, foi classificada como Património Mundial Natural da UNESCO.

Madeira Island has the largest and best preserved Laurel forest in the world. It occupies about 20% of the island and lays mainly on the north coast, at altitudes between 300 and 1300 meters.

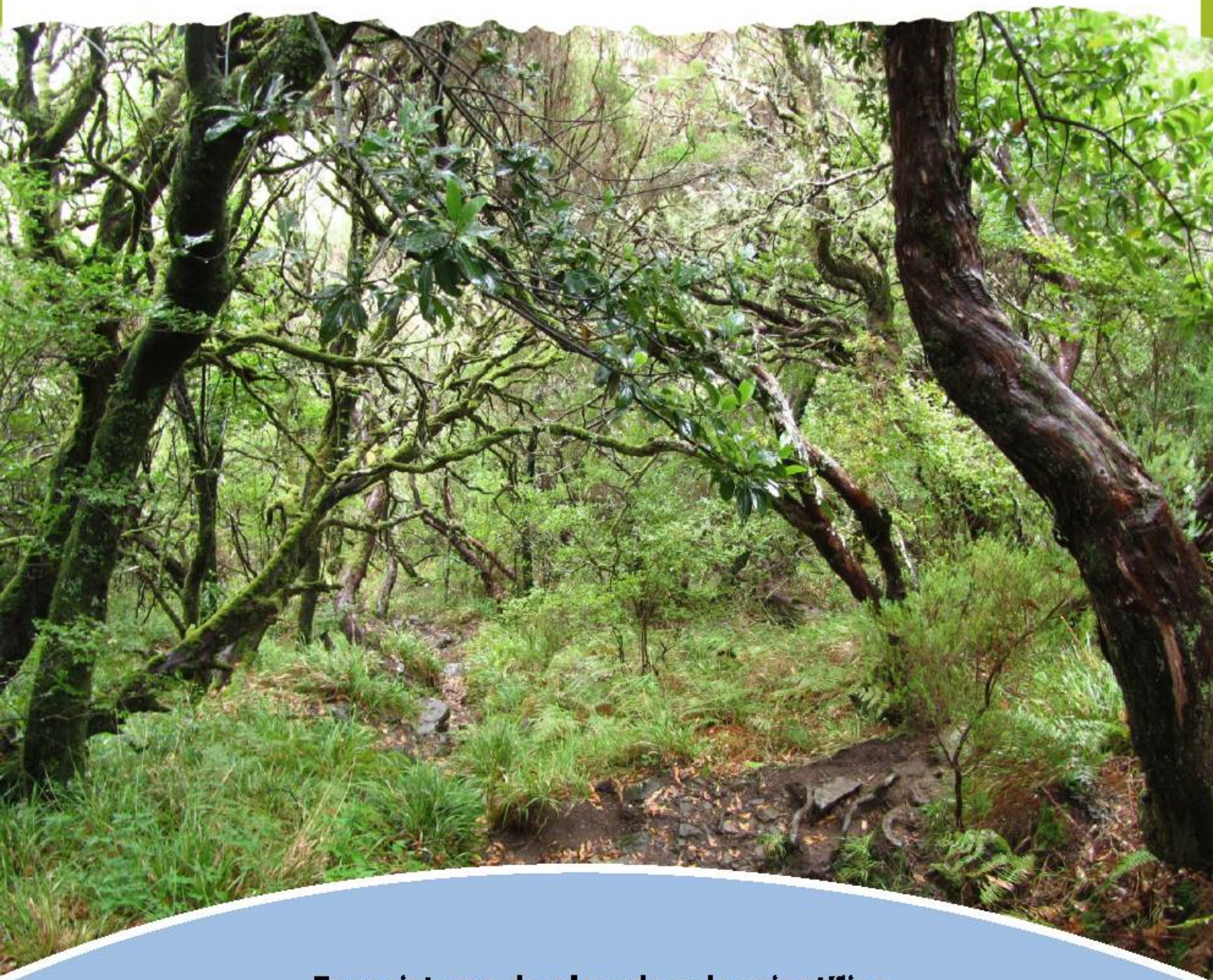
In 1999, it was classified as a World Natural Heritage by UNESCO.



Laurissilva da Madeira
Madeira Laurel Forest

Abriga numerosos endemismos de plantas vasculares, musgos, invertebrados e aves. Desempenha um importante papel no equilíbrio hidrológico da ilha, sendo a principal responsável pela captação, retenção e infiltração da água proveniente da precipitação e dos nevoeiros assim como na retenção dos solos, garantindo a sua estabilidade e evitando os processos erosivos.

This forest houses many endemic species of vascular plants, mosses, invertebrates and birds. It plays an important role in Madeira Island hydrological balance and is primarily responsible for the collection, retention and infiltration of water from precipitation and fog. It is also important for soil retention, ensuring its stability and avoiding erosion.



Ecosystema de elevado valor científico
Ecosystem of high scientific value

Este habitat apresenta uma flora extremamente rica albergando diversas espécies endémicas.

Árvores: loureiro *Laurus novocanariensis*, vinhático *Persea indica*, folhado *Clethra arborea*, pau-branco *Picconia excelsa*, mocano *Pittosporum coriaceum*;

Arbustos: massaroco *Echium candicans*, tangerão *Musschia wollastonii*, uveira-da-serra *Vaccinium padifolium*, urze-das-vassouras *Erica platycodon*;

Herbáceas: orquídea-da-serra *Dactylorhiza foliosa*, douradinha *Ranunculus cortusifolius*, estreleira *Argyranthemum pinnatifidum*.

This habitat presents an extremely rich flora with several endemic species.

Trees: Laurel tree *Laurus novocanariensis*, Mahogany *Persea indica*, Lily of the valley tree *Clethra arborea*, Pau-branco *Picconia excelsa*, Mocano tree *Pittosporum coriaceum*;

Shrubs: Pride of Madeira *Echium candicans*, Tangerão-bravo *Musschia wollastonii*, Madeira blueberry *Vaccinium padifolium*, Besom heath *Erica platycodon*;

Herbaceous: Leafy orchid *Dactylorhiza foliosa*, Giant buttercup *Ranunculus cortusifolius*, Estreleira *Argyranthemum pinnatifidum*.



Plantas Endémicas *Endemic plants*

Apesar da sua proteção, a Laurissilva da Madeira está exposta a vários perigos devido ao impacto da ação do Homem. Os incêndios destroem toda a vegetação e as plantas invasoras dificultam o crescimento das espécies indígenas. Muitas das plantas invasoras foram introduzidas na ilha como plantas ornamentais devido às suas flores atrativas e odor agradável.

Despite its protection, the Laurel forest is exposed to various threats due to the impact of human actions. Forest fires destroy all vegetation and invasive plants hinder the growth of indigenous species. Many of the invasive plants were introduced on the island as ornamental plants due to their attractive flowers and pleasant odour.



Ameaças Threats

Este projeto tem como objetivo a conservação de uma ave de rapina através da recuperação e proteção da Laurissilva, assim como o aumento do conhecimento sobre a distribuição e abundância do fura-bardos na ilha da Madeira, o que permitirá definir medidas de conservação adequadas para esta subespécie cuja proteção é considerada prioritária.

The aim of this project is the conservation of this raptor through the recovery and protection of the Laurel forest, and as to increase the knowledge on the Sparrowhawk distribution and abundance in Madeira Island. This information will help to identify appropriate measures for the conservation of this endangered subspecies.



© JCA

O projeto "Conservação do fura-bardos e da Laurissilva da Madeira"
The project "Conservation of Macaronesian Sparrowhawk and Laurel forest in Madeira Island"

As principais ações de conservação e monitorização do Projeto LIFE Fura-bardos decorrem na ilha da Madeira, na ZPE Laurissilva. Ao nível da recuperação do habitat, o projeto incidirá em 3 áreas de intervenção: Assumadouros (concelho de Santana), Ginjas (concelho de São Vicente) e Terra Chã (concelho do Porto Moniz).

The main conservation and monitoring actions of the Macaronesian Sparrowhawk LIFE take place on Madeira Island, in the SPA Laurissilva. In terms of habitat restoration, the project will focus on three intervention areas: Assumadouros (Santana municipality), Ginjas (São Vicente municipality) and Terra Chã (Porto Moniz municipality).



Áreas de intervenção do projeto
Intervention areas

- Recuperação de 60 ha de Laurissilva através do controlo de plantas invasoras;
- Recuperação de Laurissilva ardida;
- Produção e propagação de espécies indígenas.

- *Recovery 60 ha of Laurel forest by controlling invasive plants;*
- *Reforestation of burnt native forest;*
- *Production and propagation of indigenous species.*



Ações dirigidas ao habitat
Main actions for habitat recovery

- Identificação das áreas de nidificação na floresta Laurissilva;
- Aumento do conhecimento da ecologia, distribuição e abundância de fura-bardos na Madeira e em Canárias;
- Avaliação do impacto da atividade turística nas áreas de nidificação do fura-bardos;
- Campanha de divulgação sobre o fura-bardos e a importância do habitat Laurissilva.

- Identification of nesting areas in Laurel forest;
- Increased knowledge of the ecology, distribution and abundance of the Macaronesian Sparrowhawk in Madeira and Canary Islands;
- Evaluation of the impact of touristic activities in Sparrowhawk breeding areas;
- Awareness campaign about the Sparrowhawk and the importance of Laurel forest habitat.



Ações dirigidas ao fura-bardos
Main actions for Sparrowhawk

Organização não-governamental de ambiente, sem fins lucrativos, que trabalha para a conservação das aves selvagens e seus habitats.

Desenvolve diversos projetos e atividades:

- Observação de aves;
- Censos de aves;
- Saídas de campo;
- Educação ambiental;
- Conservação de espécies e habitats;
- Voluntariado.

Non-governmental environmental organization, that works for the conservation of wild birds and their habitats.

Develops several projects and activities:

- *Birdwatching;*
- *Bird census;*
- *Field trips;*
- *Environmental education;*
- *Conservation of species and habitats;*
- *Volunteering.*



Sociedade Portuguesa para o Estudo das Aves
Portuguese Society for the Study of Birds



Ficha técnica | Technical information

Edição / *Edition*: SPEA Madeira, 2014 | Coordenação / *Coordination*: Equipa gestora do projeto

Fotos / *Photography*: Beneharo Rodríguez; João Nunes; José Juan Hernández;
Juan C. Adam; Vicent Pons

Design gráfico / *Graphic design*: Vicent Pons

Distribuição gratuita / *Free distribution*

Impressão / *Printing*: O Liberal Comunicações, Lda.

Tiragem / *Copies*: 2000

coordenação



cofinanciamento



parceiros



Financiado ao abrigo do Programa LIFE da União Europeia – Projeto LIFE12 NAT/PT/000402
Funded by the LIFE Program of the European Union – Project LIFE12 NAT/PT/000402